

# Le Soir de l'Obériou

Mise en scène  
*Eric Vigner*

Assistant  
*Alain Hélou*

Avec

*Hélène Babu*

*Marilù Bisciglia*

*Anne Coesens*

*Thierry Collet*

*Philippe Metro*

*Jean-Baptiste Sastre*

Lumières et régie générale  
*Martine Staerk*

Son  
*Xavier Jaquot*

Costumes  
*Myriam Courchelle*

Chargée des relations extérieures  
*Bénédicte Vigner*

Administration  
*Mona Guichard*

DURÉE : 1 h 30 environ

La Compagnie Suzanne M. est subventionnée par le ministère de la Culture et de la Francophonie - DRAC Ile de France.

Prochain spectacle  
de la Saison Studio-Théâtre du CRDC

ROBERTO ZUCCO  
de Bernard-Marie Koltès

Travaux d'élèves dirigés par Jacques Guillou

les 9 et 10 mai à 21 h 00  
Studio-Théâtre - 5, rue du Ballet

Studio-Théâtre  
du CRDC

## Le Soir de l'Obériou

de Daniil Harms

ou *commémoration de la mort d'une  
avant-garde dans les années '30 en Russie*

Mise en scène de **Eric Vigner**

CRÉATION

**M**ardi 15, mercredi 16, jeudi 17,  
vendredi 18, samedi 19 mars  
à 21 heures

Comme l'ensemble des manifestations du CRDC, les représentations *Le Soir de l'Obériou* sont dédiées à la résistance de Sarajevo, ville-symbole multiculturelle et s'associent au « Festival d'hiver de Sarajevo '94 » organisé par des habitants, artistes et intellectuels, dans la capitale bosniaque assiégée.



# Le Soir de l'Obériou

*Ceci ne sera pas un spectacle mais un acte,  
comme tout acte il aura une valeur symbolique.*

Cet essai, *Le Soir de l'Obériou* ou *commémoration de la mort d'une avant-garde dans les années '30 en Russie*, aura pour mission de commémorer la disparition du mouvement OBÉRIOU (Association pour un art réel), mouvement d'avant-garde né à la fin de l'année 1927, réduit à néant par le pouvoir stalinien triomphant. Daniil Harms, poète et dramaturge, était l'un de ses membres fondateurs.

Le théâtre de Daniil Harms était resté dans l'ombre depuis cette époque et il vient pour la première fois, d'être traduit et édité en français. C'est l'occasion pour nous, jeunes artistes, d'interroger aujourd'hui la notion d'avant-garde à travers la représentation des écrits de Daniil Harms désormais retrouvés.

Eric Vigner

## LE MANIFESTE OBÉRIOU

1928 - Extrait

« L'OBÉRIOU (Association pour un Art Réel), qui exerce son activité à la Maison de la Presse, réunit des personnes travaillant dans tous les domaines de l'art, qui acceptent son programme artistique et qui le mettent en application dans leur œuvre.

L'OBÉRIOU se divise en quatre sections : littérature, arts plastiques, théâtre et cinéma. La section des arts plastiques emprunte la voie expérimentale dans son travail ; les autres se produisent lors de soirées, dans des mises en scène ou par voie de presse.

### Le théâtre Obériou

... En venant chez nous, oubliez tout ce que vous êtes habitués à voir dans tous les théâtres. Beaucoup de choses vous paraîtront peut-être absurdes. Nous prenons un sujet dramaturgique. Au début, il se développe simplement, puis il est soudain interrompu par des éléments accessoires, semble-t-il, et de toute évidence absurdes. Vous vous étonnez. Vous cherchez à trouver ces lois habituelles, logiques, que vous croyez voir dans la vie. Mais elles sont absentes. Pourquoi ? Mais parce que l'objet et le phénomène, transposés de la vie sur scène, perdent les lois qui les régissent dans la « vie » et en acquièrent d'autres, théâtrales celles-ci. Nous n'allons pas les expliquer. Afin de comprendre les lois qui régissent une représentation théâtrale, il faut voir celle-ci. Nous pouvons seulement dire que notre objectif est de donner sur scène le monde des objets concrets dans leurs relations réciproques et dans leurs collisions. Nous travaillons à la réalisation de cet objectif dans notre mise en scène d'*Elizaviéta Bam*.

La mission de la section théâtrale de l'OBÉRIOU d'écrire *Elizaviéta Bam* a incombé à l'un de ses membres, Daniil Harms... ».

## ELIZAVIÉTA BAM

(1927) Extrait

[ 1 - MORCEAU - MÉLODRAME RÉALISTE

DÉCOR, UNE PETITE CHAMBRE SANS PROFONDEUR, TOUTE SIMPLE]

Elizaviéta Bam : *Maintenant, tu vas voir, la porte va s'ouvrir et ils entreront... A coup sûr, ils vont entrer pour me prendre et m'effacer de la surface de la terre. (Doucement) Qu'est-ce que j'ai fait ! Mais qu'est-ce que j'ai fait ! Si seulement je savais...*

*Fuir ? (Elle fait un pas) Mais où ? Cette porte mène dans l'escalier, et dans l'escalier, je vais les rencontrer. Par la fenêtre ? (Elle regarde par la fenêtre) Ouh là là ! c'est haut ! Impossible de sauter ! Mais que faire ? ... Eh ! on entend des pas ! Ce sont eux. Je vais fermer la porte à clé et je n'ouvrirai pas. Ils peuvent frapper autant qu'ils veulent...*

Cette pièce fut l'une des dernières manifestations sur scène de l'avant-garde, ou de ce qu'il en restait au moment où les associations d'écrivains prolétariens se chargeaient de liquider systématiquement toutes les mouvances non conformes.

Eric Vigner, né en 1960, qui est aussi comédien, scénographe et costumier, a déjà à son actif plusieurs mises en scène remarquées et saluées par la critique (LA MAISON D'OS de Roland Dubillard - *Ils sont jeunes et ne se reconnaissent pas de maître... Ils refont du théâtre une affaire d'impatience et de perversité* (LIBÉRATION - J.P. THIBAUDAT) - LA PLUIE D'ÉTÉ de Marguerite Duras, repris la saison prochaine en tournée en Russie avec LE SOIR DE L'OBÉRIOU).

Daniil Harms (1905-1942), né à Saint-Petersbourg, vient d'être traduit par Jean-Philippe Jaccard, aux éditions Christian Bourgois. (« Ecrits »)

Samedi 19 mars, à 18 h 30, les comédiens de la Compagnie liront des extraits de l'œuvre de Daniil Harms. Eric Vigner sera présent à l'issue de la représentation pour une rencontre avec le public.